

Estimadas colegas amigas/os,  
ya ha pasado más de un mes desde la finalización del Encuentro que realizáramos en Buenos Aires.

Tiempo en el que hemos trabajado intensamente para extender y difundir los alcances de los resultados de tan intenso y rico espacio en el que pudimos expresar, intercambiar, conocer y aprender acerca de nuestros trabajos, realidades y experiencias. También nos permitió discutir y pensar estrategias para el futuro.

Y esto ha sido posible gracias a la solidaridad, aportes, colaboración y entusiasmo de quienes creemos profundamente en la resistencia cultural y en nuestra creación como herramientas para transformar una realidad cada vez más adversa y disolvente.

Nuestra voluntad de crear Magdalena Latina, Mujeres en Escena Vínculos y Comunidad nació en el año 2002 en Colombia durante el Festival Magdalena Pacífica liderado por Lucy Bolaños, Pilar Restrepo y Patricia Ariza.

Surgió de la necesidad de diálogo e integración de la producción de artes escénicas de mujeres latinas con la obra de creadoras del mundo. Un grupo representativo de dramaturgas, directoras, actrices y productoras de grupos latinoamericanos emprendimos la tarea de consolidarnos en red y como instancia organizadora y coordinadora de acontecimientos de las artes escénicas para América Latina y el mundo.

Ya dimos nuestro primer paso, Magdalena Latina es un hecho, no sólo artístico sino político, un espacio ganado a la indiferencia y el silencio, un puente para pensarnos y fortalecernos.

Con la participación de más de sesenta productoras, gestoras y artistas en el foro de producción, la presentación de espectáculos de compañías de 10 países, la integración - por primera vez en Argentina - de un Mercado de Artes Escénicas que albergó 165 obras de creación de mujeres latinas en el mundo y 42 muestras de segmentos de obras sin montaje, el desarrollo de 3 talleres internacionales, la presentación de 5 conferencias, un truke e intercambio artístico con un Centro Cultural de una comunidad de desplazados dirigido por Crear Vale la Pena, culminó en Buenos Aires, en el Centro Cultural San Martín este encuentro Magdalena Latina, producido por Armar Artes Escénicas bajo la dirección de Graciela E. Rodríguez y Silvia Pritz y la colaboración desinteresada de mujeres y hombres que contribuyeron con su tarea a que esto fuera posible: Isabel Barros, Carmelita Ormenio Claudio Pansera, Servando Róvere, Juliana Piquero, Javier Rodríguez, Equipo del Taller de Producción del CC Rojas, Vladimir Serna y el equipo técnico del CCGSM entre otros.

El Encuentro contó con un pequeño subsidio del Instituto Nacional de Teatro (aún no cobrado) y el auspicio de: Red Sudamericana de Danza, Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, Asociación Argentina de Actores, Artes Escénicas Comunicación y Desarrollo Cultural - Fundación Sergio Karakachoff - Mundo Teatral.Com.Ar, Asociación Mundial de Radios Comunitarias y Ciudadanas, Dirección de Asuntos Culturales de la Cancillería Argentina, y el apoyo a través de la prestación de servicios de Canal a, Diario Página 12 en la difusión del encuentro y de Hostelling International Argentina para el alojamiento de las compañías e invitados del interior y exterior.

El Encuentro tuvo extensiones y presentaciones en el Auditorium de Mar del Plata y en el Festival de Mercosur de Córdoba a través de la presentación de las compañías Teatro delle Radici de Suiza y el Teatret Om de Dinamarca.

MAGDALENA LATINA es hoy un espacio abierto de las mujeres latinoamericanas para el mundo, con cinco propósitos fundamentales, que son las columnas sobre las cuales construimos este nuevo escenario:

- Las artes escénicas como expresión artística del universo femenino
- El teatro como escenario de reflexión sobre la teoría y la práctica de las artes escénicas desde las mujeres
- Las artes escénicas como escenario de solidaridad con los movimientos sociales y culturales de mujeres de América Latina y del mundo
- El teatro como espacio de experimentación y búsqueda de la presencia cultural de las mujeres en la sociedad.
- La relación con eventos, festivales y mercados existentes y la apertura de nuevos espacios de promoción, visibilización, diálogo, circuitos y encuentros.

## **Magdalena Latina: Presencia y Visibilización en el Mundo**

Durante los meses de octubre y noviembre hemos participado de los siguientes eventos, al que fuéramos invitadas para presentar el proyecto y establecer alianzas de trabajo para el futuro. Esto lo hemos realizado con el aporte económico de Armar Artes Escénicas, como una apuesta al fortalecimiento de la Red Magdalena Latina que nos permitan la gestión de apoyos y creación de programas de intercambio que generen los recursos necesarios para cumplir nuestros objetivos iniciales en los próximos dos años.

- 26th Annual Plenary of the Informal European Theatre Meeting IETM en Birmingham. Encuentro en el que participaron más de 400 representantes de festivales, organizaciones y fundaciones artísticas, gestores y artistas de 47 países del mundo. Participamos en los foros de diversidad cultural y se realizaron presentaciones sobre la realidad y condiciones de la producción de las artes escénicas en América Latina y el desarrollo de redes artísticas.
- España. Barcelona. Reuniones de trabajo con el CIATRE Catalan Theatre Worldwide con el objetivo de realizar un Encuentro en setiembre 2004 en el marco del Foro Mundial que se desarrollará en esa ciudad entre mayo y setiembre.
- España. Cádiz. VII Encuentro de Mujeres de Iberoamérica en las Artes Escénicas en el marco del XVIII Festival de Teatro de Cádiz. Se presentó el programa del Proyecto Magdalena Latina y se establecieron alianzas con las diferentes redes de mujeres de las artes escénicas de España para crear un programa de Inter - Redes de intercambio y colaboración para la realización de diversas acciones conjuntas entre compañías latinas y españolas a nivel de formación y creación artística.
- España. Madrid. Presentación del Proyecto Magdalena Latina a la directora del Festival de Otoño con el objetivo de generar en su próxima edición del año 2004 un espacio de las Artes Escénicas de Mujeres de Iberoamérica en el mismo.
- Noruega. Oslo y Porsgrunn. Presentación del Proyecto Magdalena Latina a la organización FOKUS, Forum for Women and Development en alianza con el Magdalena Project Norway y el Grenland Friteater para crear un programa de colaboración, intercambio artístico y formativo y recursos a desarrollar en los próximos dos años en diferentes países de América Latina.

- Argentina. Buenos Aires. Encuentro Artes & Transformación Social, organizado por Fundación Crear Vale la Pena y el British Council de Buenos Aires y el apoyo de Fundación Avina y Fundación Antorchas. Participaron diversas organizaciones nacionales e internacionales con el objetivo de conocer los programas desplegados desde el sector público y privado donde el arte es herramienta fundamental para la inclusión e integración social y poder distinguir los perfiles de los diferentes actores y evaluar las oportunidades de articulación e intercambio. Crear una red de redes que permita articular estas acciones.

En diciembre 2003 Magdalena Latina participará de:

- Brasil. San Salvador de Bahía. Conferencia internacional preparatoria del Forum Cultural Mundial 2004 en el marco del Mercado Cultural de Bahía.
- Argentina. Buenos Aires. I Jornadas de Cultura y Desarrollo Social. Proyectos desde las artes escénicas que transforman la comunidad. Organizadas por Artes Escénicas Comunicación y Desarrollo Cultural con el apoyo técnico del IUNA, la Universidad del Salvador, Universidad CAECE, Tikal Ideas, Fundación Compromiso, ARMAR Artes Escénicas entre otros y el auspicio del Instituto Nacional de Teatro, Secretaría de Cultura del Gobierno de Buenos Aires y la Secretaría de Cultura de la Nación.

De ahora en más, MAGDALENA LATINA queremos que sea de todas las mujeres, compañías y organizaciones que deseen participar activamente en su crecimiento y desarrollo a través de un compromiso de gestión activa para extender nuestro trabajo.

Esperamos que sugieran propuestas reales de colaboración y acción, la movilización de recursos y la generación de eventos y encuentros que nos reúnan y nos permitan diseñar acciones para el futuro.

En archivo adjunto enviamos síntesis del Foro de Producción. Esperamos vuestros comentarios, críticas, ideas...

Un enorme abrazo latino a todas y todos...

Magdalena Latina